

# DOHODA SPOLOČNÝCH PREVÁDZKOVATEĽOV – INFORMÁCIA PRE DOTKNUTÉ OSOBY

---

Nižšie uvedení prevádzkovatelia uzavreli dňa 01.07.2023 Dohodu spoločných prevádzkovateľov (ďalej len ako „**Dohoda**“) podľa ustanovenia § 33 ods. 1 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších dodatkov (ďalej len ako „**Zákon**“) a článku 26 Nariadenia Európskeho parlamentu a rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (ďalej len „**Nariadenie**“):

## A. **Kobes Education, s.r.o.**

so sídlom Športová 23, 971 01 Prievidza, Slovenská republika, IČO: 55 346 651, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín, oddiel: Sro, vložka č.: 45043/R, v mene ktorej koná Stanislav Kobes, konateľ

(ďalej len ako „**Prevádzkovateľ 1.**“)

a

## B. **Kobes Employment, s.r.o.**

so sídlom Osadná 2, 831 03 Bratislava – mestská časť Nové Mesto, IČO: 50 738 909, zapísaná v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, oddiel: Sro, vložka č.: 160536/B, v mene ktorej koná Radoslav Kobes, konateľ

(ďalej len ako „**Prevádzkovateľ 2.**“)

(ďalej Prevádzkovateľ 1. a Prevádzkovateľ 2. spolu len ako „**Spoloční prevádzkovatelia**“ a každý samostatne vo všeobecnosti aj ako „**Strana**“)

## 1. **Úvodné ustanovenia**

- 1.1. Prevádzkovateľ 1. a Prevádzkovateľ 2. vykonávajú vo vzájomnej spolupráci i každý samostatne školiacu a mimoškolskú vzdelávaciu činnosť v oblasti zvarovania formou kurzov a certifikácie, a to pod spoločným obchodným označením „*Zváračská škola Kobes – Kobes Welding Academy*“ (ďalej len ako „**Zváračská škola**“) v priestoroch na adrese Športová 23, 971 01 Prievidza.
- 1.2. Prevádzkovateľ 2. vlastní a prevádzkuje webovú stránku <https://www.kobes.sk>, na ktorej prevádzkuje o. i. internetový obchod služieb, prostredníctvom ktorého je možné zakúpiť kurzy a školenia Zváračskej školy (ďalej len ako „**Webová stránka**“ alebo aj ako „**Internetový obchod**“).

## 2. **Predmet Dohody**

- 2.1. Predmetom tejto Dohody je vzájomná dohoda Spoločných prevádzkovateľov o určení účelu a prostriedkoch spracúvania osobných údajov Dotknutých osôb špecifikovaných v článku 3, ods. 3.1 tejto Dohody a úprava príslušných zodpovedností, práv a povinností Spoločných prevádzkovateľov za plnenie povinností podľa Nariadenia a Zákona voči Dotknutým osobám.



### 3. Kategórie spracúvaných osobných údajov

3.1. Spoloční prevádzkovatelia sa dohodli na spoločnom spracúvaní osobných údajov Dotknutých osôb, ako fyzických osôb, a to nasledovných kategórii Dotknutých osôb:

3.1.1. kategória „**Účastníkov kurzov a školení Zváračskej školy**“ Prevádzkovateľa 1. alebo Prevádzkovateľa 2., ktorí uskutočnili nákup kurzov alebo školení v Zváračskej škole prostredníctvom Webovej stránky, inou elektronickou formou (napr. e-mailom) alebo ústne (napr. telefonicky, osobne v prevádzke Zváračskej školy), ktorí neudelili súhlas so spracovaním ich biometrických údajov a u ktorých je spracúvaný nasledovný okruh osobných údajov:

- meno a priezvisko
- dátum narodenia
- trvalé bydlisko
- e-mailová adresa

3.1.2. kategória „**Účastníkov kurzov a školení Zváračskej školy**“ Prevádzkovateľa 1. alebo Prevádzkovateľa 2., ktorí uskutočnili nákup kurzov alebo školení v Zváračskej škole prostredníctvom Webovej stránky, inou elektronickou formou (napr. e-mailom) alebo ústne (napr. telefonicky, osobne v prevádzke Zváračskej školy), a ktorí zároveň udelili súhlas so spracovaním ich biometrických údajov na reklamné účely Zváračskej školy Spoločných prevádzkovateľov a u ktorých je spracúvaný nasledovný okruh osobných údajov:

- meno a priezvisko
- dátum narodenia
- trvalé bydlisko
- biometrické údaje v rozsahu fotografických a audiovizuálnych záznamov vonkajšej podoby Dotknutej osoby
- e-mailová adresa
- pohlavie

3.1.3. kategória „**Bývalých účastníkov kurzov a školení Zváračskej školy**“, ktorí kurzy alebo školení v Zváračskej škole absolvovali, ktorým sú zasielané Obchodné oznámenia a Newslette a u ktorých je spracúvaný nasledovný okruh osobných údajov:

- meno a priezvisko
- e-mailová adresa

3.1.4. kategória „**Záujemcov o kurzy a školenia Zváračskej školy**“, ktorí si kurzy alebo školenia v Zváračskej škole ešte neobjednali, avšak vyjadrili akýmkoľvek spôsobom záujem byť kontaktovaní Prevádzkovateľom 1. alebo Prevádzkovateľom 2. za účelom poskytnutia informácií o poskytovaných kurzoch a školeniach Zváračskej školy



a o zmluvných a iných podmienkach a u ktorých je spracúvaný nasledovný okruh osobných údajov:

- meno a priezvisko
- e-mailová adresa
- telefónne číslo

(ďalej osoby pod bodom 3.1.1. až 3.1.4. spoločne len ako „**Dotknuté osoby**“ v príslušnom gramatickom tvare)

#### **4. Účel a právny základ spracovania osobných údajov Dotknutých osôb**

4.1. Spoloční prevádzkovatelia spracúvajú osobné údaje Dotknutých osôb bližšie špecifikované v Článku 3 tejto Dohody v rozsahu uvedenom nižšie na účel a na právnom základe nasledovne:

- 4.1.1. za účelom všeobecného „**marketingu a reklamy**“ na právnom základe „**súhlas Dotknutej osoby**“ v rozsahu e-mailová adresa a biometrické údaje;
- 4.1.2. za účelom „**poskytovania mimoškolského vzdelávania formou kurzov a školení a certifikácie v oblasti dosiahnutého vzdelania**“ na právnom základe „**plnenie zmluvy**“ v rozsahu meno a priezvisko, dátum narodenia, rodné číslo (*ak bolo pridelené*), trvalé bydlisko, e-mail, telefónne číslo, číslo osobného dokladu;
- 4.1.3. za účelom „**fakturácie poskytnutých služieb**“ na právnom základe „**plnenie zmluvy**“ a „**zákonná povinnosť**“ (uchovávanie účtovných dokladov) v rozsahu meno a priezvisko, dátum narodenia a trvalé bydlisko;
- 4.1.4. za účelom „**informovania pred uzatvorením zmluvy**“ na právnom základe „**oprávnený záujem**“ v rozsahu meno a priezvisko, e-mail a telefónne číslo;
- 4.1.5. za účelom „**štatistiky**“ na právnom základe „**oprávnený záujem**“ výsledky certifikácie v oblasti dosiahnutého vzdelania;
- 4.1.6. za účelom „**priameho marketingu**“, a to:
  - 4.1.6.1 na reklamné účely Zväračskej školy Spoločných prevádzkovateľov Osobné údaje „**Účastníkov kurzov a školení Zväračskej školy**“, ktorí neudelili súhlas so spracovaním ich biometrických údajov a ktorým sú zasielané Obchodné oznámenia a Newslettre na právnom základe „**oprávnený záujem**“ v rozsahu meno a priezvisko, dátum narodenia, trvalé bydlisko, e-mailová adresa;
  - 4.1.6.2 na reklamné účely Zväračskej školy Spoločných prevádzkovateľov Osobné údaje „**Účastníkov kurzov a školení Zväračskej školy**“, ktorí udelili súhlas so spracovaním ich biometrických údajov a ktorým sú zasielané Obchodné oznámenia a Newslettre na právnom základe „**oprávnený záujem**“ v rozsahu meno a priezvisko, dátum narodenia, trvalé bydlisko, e-mailová adresa, biometrické údaje v rozsahu fotografických a audiovizuálnych záznamov vonkajšej podoby Dotknutej osoby, pohlavie;
  - 4.1.6.3 na reklamné účely Zväračskej školy Spoločných prevádzkovateľov Osobné údaje „**Účastníkov kurzov a školení Zväračskej školy**“, ktorým sú



zasielané Obchodné oznámenia a Newslette v rozsahu meno a priezvisko a e-mailová adresa;

- 4.1.6.4 na reklamné účely Zváračskej školy Spoločných prevádzkovateľov Osobné údaje „**Záujemcov o kurzy a školenia Zváračskej školy**“, ktorým sú zasielané Obchodné oznámenia a Newslette v rozsahu meno a priezvisko a e-mailová adresa.

4.2. Spoloční prevádzkovatelia sa pri spracúvaní osobných údajov podľa ods. 4.1. Dohody na právnom základe oprávneného záujmu Spoločných prevádzkovateľov zaviazali vykonať test proporcionality (LIA – legitimate interest assessment), ktorý vykazuje pozitívny výsledok, a to tak vo vzťahu k posúdeniu oprávnenosti účelu spracúvania, nevyhnutnosti spracúvania, ako aj bilančného testu.

## **5. Zodpovednosti Spoločných prevádzkovateľ**

5.1. Za správnosť osobných údajov Dotknutých osôb v zmysle Článku 5 ods. 1 písm. d) Nariadenia zodpovedajú Spoloční prevádzkovatelia spoločne.

5.2. Každý zo Spoločných prevádzkovateľov je povinný zabezpečiť, aby sa spracúvali len také osobné údaje Dotknutých osôb, ktoré svojim obsahom a rozsahom zodpovedajú účelu spracúvania a sú nevyhnutné na dosiahnutie účelu spracovania osobných údajov.

5.3. Výmena osobných údajov medzi Spoločnými prevádzkovateľmi prebieha výlučne elektronicky alebo písomne.

5.4. Spoloční prevádzkovatelia sa zaväzujú sa vzájomne informovať o nasledovnom:

5.4.1. o tom, že ten ktorý zo Spoločných prevádzkovateľov poveril spracúvaním osobných údajov ďalšieho (nového) sprostredkovateľa alebo zmenil sprostredkovateľa, a to ešte pred finálnym poverením sprostredkovateľa formou e-mailu;

5.4.2. o tom, že ten ktorý zo Spoločných prevádzkovateľov poveril spracúvaním osobných údajov ďalšieho príjemcu v postavení prevádzkovateľa;

5.4.3. o bezpečnostných incidentoch medzi Spoločnými prevádzkovateľmi a o prijatých opatreniach.

5.5. Každý zo Spoločných prevádzkovateľov je povinný zabezpečiť najvyššiu možnú ochranu osobných údajov Dotknutých osôb implementovaním a zdokumentovaním primeraných bezpečnostných a organizačných opatrení v súlade s príslušnými ustanoveniami Nariadenia, Zákona a iných všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúcich ochranu osobných údajov. Každý zo Spoločných prevádzkovateľov je na tento účel povinný viesť záznamy o spracovateľských činnostiach v súlade s čl. 30 ods. 1 Nariadenia.

5.6. Spoloční prevádzkovatelia sa dohodli, že:

5.6.1. kontaktným miestom pre Dotknuté osoby, bude Prevádzkovateľ 1. Informáciu o kontaktnom mieste na Webovej stránke zverejní Prevádzkovateľ 2.

5.6.2. Dotknutá osoba môže uplatniť svoje práva podľa GDPR u každého zo Spoločných prevádzkovateľov a voči každému zo Spoločných prevádzkovateľov.

5.6.3. povinnosti poskytovať informácie uvedené v Článkoch 13 a 14 GDPR budú plniť Spoloční prevádzkovatelia spoločne a nerozdielne.



- 5.6.4. povinnosti a úlohy súvisiace s vykonávaním práv Dotknutých osôb bude plniť primárne Prevádzkovateľ 2. a subsidiárne Prevádzkovateľ 1.
- 5.6.5. každý Spoločný prevádzkovateľ zodpovedá za bezpečné uchovávanie originálov dokumentov, ktorými disponuje a ktoré obsahujú osobné údaje spracúvané na účely podľa tejto Dohody, ako aj za ochranu osobných údajov, ktoré sa nachádzajú v jeho informačných systémoch. Na požiadanie si Spoloční prevádzkovatelia vzájomne poskytnú originál alebo fotokópiu dokumentov obsahujúcich osobné údaje.
- 5.7. Spoloční prevádzkovatelia sa zaväzujú poskytovať si vzájomnú súčinnosť pri plnení povinností podľa Nariadenia a Zákona, najmä ak ide o vykonávanie práv Dotknutých osôb, pri plnení informačnej povinnosti voči Dotknutým osobám, pri vyhodnocovaní a oznamovaní bezpečnostných incidentov, ako aj pri prijímaní vhodných opatrení ochrany osobných údajov.
- 5.8. Prevádzkovateľ 2. je v súlade s Článkom 26 ods. 2 Nariadenia, povinný zverejniť základné časti tejto Dohody na svojej Webovej stránke.

## **6. Doba uchovávania osobných údajov**

- 6.1. Spoloční prevádzkovatelia uchovávajú osobné údaje bližšie špecifikované v Článku 3 tejto Dohody:
- 6.1.1. do doby kým ktorýkoľvek zo Spoločných prevádzkovateľov nedostane žiadosť o odvolanie súhlasu vo vzťahu k osobným údajom spracúvaným na základe súhlasu Dotknutej osoby;
- 6.1.2. do doby trvania oprávneného záujmu Prevádzkovateľa, najdlhšie však do uplatnenia opt-out Dotknutou osobou alebo do uplynutia času platnosti príslušného identifikátora vo vzťahu k osobným údajom spracúvaným na základe oprávneného záujmu;
- 6.1.3. po dobu jedného roka odo dňa ukončenia zmluvy o poskytovaní mimoškolského vzdelávania Dotknutej osoby vo vzťahu k osobným údajom spracúvaným na základe plnenia zmluvy;
- 6.1.4. do doby trvania povinnosti podľa príslušných právnych predpisov vo vzťahu k fakturácii poskytovaných služieb vo vzťahu k osobným údajom poskytovaným na základe zákonnej povinnosti.

## **7. Identifikácia príjemcov**

- 7.1. Spoloční Prevádzkovatelia sprístupňujú osobné údaje len v nevyhnutej miere a vždy pri zachovaní mlčanlivosti príjemcu, napr. osobám, ktoré sú poverené Spoločnými prevádzkovateľmi na vykonanie úkonov súvisiacich s ich činnosťou.
- 7.2. Spoloční prevádzkovatelia tak môžu zhromaždené osobné údaje Dotknutých osôb, ktoré spracovávajú oznámiť nasledovným subjektom - môže nimi byť poverený sprostredkovateľ alebo samostatný prevádzkovateľ spracovania osobných údajov, ktorý pre Prevádzkovateľa 2. a jeho účely zaisťuje alebo môže zaisťovať webhostingové služby, správu Webovej stránky, správu CRM systémov Spoločných prevádzkovateľov, ak sú zriadené, správu newsletterových a reklamných kampaní, a to najmä:
- spoločnosti: WEBkomplex s.r.o., ISSO s.r.o. (správa Webovej stránky)



- zamestnancom Spoločných prevádzkovateľov zodpovedných za vybavenie a kontaktovanie Dotknutých osôb v súvislosti s poskytovanými službami Zváračskej školy
- zamestnancom Prevádzkovateľa 2. zodpovedným za správu a monitorovanie Webovej stránky
- subjektom poskytujúcim poradenské služby rôzneho druhu (účtovné, daňové, právne a pod.)
- subjektom poskytujúcim reklamné služby (printová, elektronická reklama, webhosting)
- orgánom verejnej moci a subjektom, ktorým zákon udeľuje právo na prístup (napr. policajné zložky)
- ďalším osobám, ktoré poskytujú služby pre Prevádzkovateľa a spracúvajú osobné údaje v jeho mene na základe zmluvy o spracúvaní osobných údajov.

## 8. Práva dotknutých osôb.

8.1. Dotknutá osoba má nasledovné práva:

- 8.1.1. **právo na prístup k osobným údajom**, ktoré sa jej týkajú, a to v rozsahu podľa Článku 15 Nariadenia - Dotknutá osoba má právo požiadať o informácie o tom, aké osobné údaje o nej uchovávané a požadovať vyhotovenie kópie.
- 8.1.2. **právo na opravu nesprávnych osobných údajov, ktoré sa jej týkajú, a to v rozsahu podľa Článku 16 a 19 Nariadenia** – Spoloční prevádzkovatelia prijímajú opatrenia, aby zabezpečili presnosť, úplnosť a aktuálnosť informácií. Ak si Dotknutá osoba myslí, že údaje, ktorými Spoloční prevádzkovatelia disponujú sú nepresné, neúplné alebo neaktuálne, môže žiadať, aby sa tieto informácie upravili, aktualizovali alebo doplnili.
- 8.1.3. **právo na vymazanie osobných údajov, ktoré sa jej týkajú, a to v rozsahu podľa Článku 17 a 19 Nariadenia** - Dotknutá osoba má právo požiadať o vymazanie svojich osobných údajov, napríklad v prípade, ak osobné údaje, ktoré o nej Spoloční prevádzkovatelia získali, už viac nie sú potrebné na naplnenie pôvodného účelu spracúvania. Jej právo je však potrebné posúdiť z pohľadu všetkých relevantných okolností. Je možné, že z dôvodu určitých právnych a regulačných povinností nebude možné tejto žiadosti vyhovieť.
- 8.1.4. **právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov, a to v rozsahu podľa Článku 18 a 19 Nariadenia** - V prípadoch určených predpismi má Dotknutá osoba právo požiadať, aby sa spracúvanie jej osobných údajov obmedzilo. Napríklad do overenia správnosti osobných údajov, alebo v prípade nezákonného spracúvania týchto údajov, ak namiesto vymazania údajov dotknutá osoba požiada o ich obmedzenie.
- 8.1.5. **právo na prenosnosť osobných údajov, a to v rozsahu podľa Článku 20 Nariadenia** - Dotknutá osoba má právo požiadať o prenosnosť osobných údajov, v prípade ak sú údaje spracúvané na základe súhlasu a automatizovanými prostriedkami. Má právo získať údaje v štruktúrovanom, bežne používanom a strojovo čitateľnom formáte a preniesť ich k inému prevádzkovateľovi.
- 8.1.6. **právo namietať proti spracúvaniu osobných údajov, ktoré sa jej týka, a to v rozsahu podľa Článku 21 Nariadenia** - Dotknutá osoba má právo namietať voči spracúvaniu osobných údajov, ktoré je založené na legitímnych oprávnených záujmoch Spoločných prevádzkovateľov. V prípade, ak Spoloční prevádzkovatelia nepredložia presvedčivý legitímny oprávnený dôvod na spracúvanie, nebude ďalej spracúvať osobné údaje dotknutej osoby.





- 8.1.7. **právo podať sťažnosť**, a to v rozsahu podľa článku 77 Nariadenia – v prípade, ak Dotknutá osoba chce podať sťažnosť na spôsob, akým sú jej osobné údaje spracúvané, vrátane vyššie uvedených práv, môže sa obrátiť na kontaktnú osobu určenú u Spoločných prevádzkovateľov. Všetky podnety a sťažnosti budú preverené. Ak nebude Dotknutá osoba spokojná s odpoveďou Spoločných prevádzkovateľov alebo ktoréhokoľvek z nich, môže sa obrátiť na dozorný orgán, ktorým je **Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, <https://dataprotection.gov.sk>, Hraničná 12, 820 07 Bratislava 27.**

## 9. Automatizované rozhodovanie a profilovanie

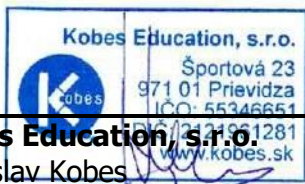
- 9.1. Pri spracovaní osobných údajov Dotknutej osoby nebude dochádzať k automatizovanému rozhodovaniu ani k profilovaniu, s výnimkou segmentácie podľa veku, pričom Spoloční prevádzkovatelia nemajú v úmysle poskytnúť osobné údaje Dotknutých osôb do tretej krajiny, medzinárodnej organizácii ani 3. osobám, s výnimkou vyššie uvedených sprostredkovateľov.
- 9.2. Spoloční prevádzkovatelia nebudú na spoločný účel uskutočňovať prenos osobných údajov tretej krajiny alebo medzinárodnej organizácii ani nebudú osobné údaje používať na automatizované individuálne rozhodovanie vrátane profilovania.

## 10. Záverečné ustanovenia.

- 10.1. Právne vzťahy touto Dohodou výslovne neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Nariadenia, Zákona a zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.
- 10.2. Táto Dohoda nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma Spoločnými prevádzkovateľmi.
- 10.3. Dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú. Dohodu je možné meniť len po vzájomnej dohode Spoločných prevádzkovateľov formou písomných dodatkov.
- 10.4. Dohoda je vyhotovená v dvoch (2) rovnopisoch, pričom každý zo Spoločných prevádzkovateľov dostane po jednom vyhotovení.
- 10.5. Kontaktným miestom Dotknutých osôb je sídlo Prevádzkovateľa 1. na adrese Športová 23, 971 01 Prievidza, Slovenská republika. Kontaktnú osobu je Dotknutá osoba oprávnená kontaktovať prostredníctvom e-mailu: [zs@kobes.sk](mailto:zs@kobes.sk), alternatívne na telefónnom čísle: +421 911 170 200.
- 10.6. Strany si Dohodu pozorne prečítali, jej obsahu porozumeli a tento predstavuje zrozumiteľný a určitý prejav ich vážnej, slobodnej a skutočnej vôle, ktorá je bez omylu, na dôkaz čoho pripájajú k Dohode svoje vlastnoručné podpisy.

### Za Prevádzkovateľa 1.

V Prievidzi dňa 01.07.2023



**Kobes Education, s.r.o.**  
Radoslav Kobes  
konateľ

### Za Prevádzkovateľa 2.

V Prievidzi dňa 01.07.2023



**Kobes Employment, s.r.o.**  
Stanislav Kobes  
konateľ